

INTERNATIONALER ROSENZWEIG-KONGRESS

26.-29.10.2014

FRANKFURT AM MAIN

**NACH DEM „STERN DER ERLÖSUNG“
FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT:
BILDUNG – SPRACHDENKEN – ÜBERSETZUNG**

**AFTER THE “STAR OF REDEMPTION”
FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT:
‘BILDUNG’-SPEECH THINKING-TRANSLATION**



FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT

Dass der Kongress der Internationalen Rosenzweig-Gesellschaft 2014, im Jahr des hundertjährigen Jubiläums der Gründung der Goethe-Universität, in Frankfurt stattfindet, ist kein Zufall: Als jüdischer Gelehrter, dem 1923 an der neu entstandenen Universität ein Lehrauftrag für jüdische Religion und Ethik angeboten wurde, ist Franz Rosenzweig eng mit der Frankfurter Universitätsgeschichte verbunden.

Das während des Ersten Weltkriegs begonnene philosophische Hauptwerk Rosenzweigs, der „Stern der Erlösung“ (1921), endet allerdings nicht mit einem akademischen Programm, sondern mit den Worten „Ins Leben“. Rosenzweigs Schaffen nach Erscheinen des „Stern“ führte ihn nach Frankfurt und lenkte sein Augenmerk auf die Frage nach den Grundlagen jüdischer Existenz im 20. Jahrhundert und nach der religiös-kulturellen Erneuerung der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland. In dem knappen Jahrzehnt, das er bis zu seinem Tod 1929 in Frankfurt verbrachte und das, obgleich von seiner Krankheit überschattet, eine Schaffenszeit von ungebrochener Kreativität war, traten vor allem für die Praxis eines gelebten Judentums bedeutsame Reflexionen über Bildung und Sprache in den Vordergrund seines Denkens.

Die Gründung des Freien Jüdischen Lehrhauses, das zwischen 1920 und 1938 für die Frankfurter jüdische Kultur von großer Bedeutung war, hing eng mit Rosenzweigs bildungstheoretischen Überlegungen zusammen: Sie zielten auf die Vermittlung jüdischen Wissens mit Hilfe einer „lebens-

verbundenen und lebensbestimmenden jüdischen Wissenschaft“ und auf die Stärkung der Identität der jüdischen Gemeinschaft angesichts der religiösen und kulturellen Krisen nach dem Krieg. Die Erinnerung an diesen Aspekt von Rosenzweigs Wirken bietet Anlass, über die Aktualität seines Ansatzes für gegenwärtige Diskurse über das ‚Lernen‘ in unterschiedlich geprägten religiösen und säkularen Kontexten sowie über die gesellschaftliche Bedeutung religiösen und kulturellen Wissens in multikulturellen Gesellschaften zu diskutieren.

In die Frankfurter Zeit Rosenzweigs fallen zudem seine Reflexionen über die unterschiedlichen Dimensionen der Sprache sowie seine Praxis des Übersetzens, zunächst der hebräischen Poesie des mittelalterlichen Philosophen Jehuda Halevi und – seit 1925, gemeinsam mit Martin Buber – der Hebräischen Bibel. Im Zentrum seines sprachphilosophischen Denkens stand die Idee einer Offenbarung, die sich wesentlich im ‚Sprechen‘, im göttlichen Anruf und im menschlichen ‚Hören‘ und ‚Antworten‘ ereignet. Mit Blick auf Rosenzweigs Bildungsarbeit ging es dabei auch darum, die Bibel für die Gegenwart der jüdischen Zeitgenossen neu als Offenbarung vernehmbar zu machen. Sein Denken dieser Zeit eignet sich in besonderer Weise als Ausgangspunkt für gegenwärtige theologische und philosophische Diskussionen über das Verständnis von Offenbarung, das Verhältnis von menschlichem und göttlichem Sprechen, den Umgang mit autoritativen religiösen Texten in multireligiösen und säkularen Kontexten oder die Bedeutung von Sprache und Sprechakten für das Denken wie für den zwischenmenschlichen und interreligiösen Dialog.

FRANZ ROSENZWEIG IN FRANKFURT

It is no coincidence that in 2014, the year of the centenary of the establishment of the Goethe University, the Congress of the International Rosenzweig Society takes place in Frankfurt: Franz Rosenzweig, as the Jewish scholar who was offered a lectureship for Jewish religion and ethics in 1923, is closely linked to the history of Frankfurt University.

Rosenzweig's main philosophical work "The Star of Redemption," however, which he started during World War I, does not end with an academic program but with the phrase: "into Life." When the "Star" appeared in 1921, Rosenzweig had already embarked on a new period of his life and work that led him to Frankfurt and prompted him to focus on crucial questions regarding the foundations of Jewish existence in the 20th century as well as the religious and cultural renaissance of German Jewry. During the decade Rosenzweig spent in Frankfurt until his death in 1929, a decade overshadowed by his progressing illness and still characterized by an unbroken intellectual creativity, reflections upon 'Bildung' and language, which he considered to be most significant for Jewish life and religious practice, became particularly prominent in his thinking.

The establishment of the "Freies Jüdisches Lehrhaus," which played an important role for Jewish culture in Frankfurt between 1920 and 1938, was closely linked to Rosenzweig's specific concept of Bildung: it aimed to conveying Jewish knowledge by a "Jewish scholarship connected to life and

capable of shaping life," as he phrased it, as well as to fostering the identity of the Jewish community in view of the religious and cultural crises after the Great War. Commemorating this aspect of Rosenzweig's activities in Frankfurt provides the opportunity to discuss the relevance of his theoretical and practical approach to education for present debates on 'Learning' in different religious or secular contexts and to reflect upon the significance of religious and cultural knowledge in multicultural societies.

During the period Rosenzweig spent in Frankfurt, another focus of his thinking was on the manifold dimensions of language and speech as well as on his practice of translation, first of all the Hebrew poetry of medieval philosopher Judah HaLevi and – since 1925, together with Martin Buber – the Hebrew Bible. His speech-thinking revolved around the idea of a divine revelation occurring in the realm of 'speaking,' God's call and the human 'listening' and 'response'. With regard to Rosenzweig's concept of 'Bildung' this also prompted the vision of a „new Jewish biblical scholarship“, i.e. an attempt to create the conditions which would enable his Jewish contemporaries to hear the Bible as a revelation for their own lives. His thinking during this period thus lends itself as the basis for discussions on present theological and philosophical issues, such as those on the understanding of revelation, the relationship between human and divine speech, the question regarding the authority of religious texts in multi-religious or secular contexts, or the significance of language and speech-acts for human thinking as well as for the dialogue between individuals or interreligious encounters.

TAGUNGSORT / VENUE

Campus Westend, Grüneburgplatz 1, 60323 Frankfurt a. M., Casino-Gebäude
Sie erreichen uns während der Konferenz persönlich im Kongressbüro (Casino Foyer) und telefonisch unter: +49 175 79 55 472. During the conference we are there for you at the congress office (Casino, foyer) or you can reach us by phone: +49 175 79 55 472.

ANMELDUNG

Anmeldung und Zahlung der Kongressgebühr erfolgen im Kongressbüro – es ist durchgehend geöffnet von 8:00 bis 18:00 Uhr.

REGISTRATION

Registration and payment of the congress fee are possible in the congress office. It will be open every day from 8 am to 6 pm.

MOBILITÄT VOR ORT

Die Referent/innen des Kongresses erhalten ein RMV-Ticket, das vom 26.-29.10.2014 zur kostenlosen Nutzung des Nahverkehrs berechtigt (einschließlich der S-Bahnen zum Flughafen).

MOBILITY

The speakers of the conference will receive an RMV ticket which entitles to free use of Frankfurt public transport (including S-Bahn to the airport) from October 26-29, 2014.

MITTAGESSEN

Die beiden Mensen der Universität im Casino und im Casino-Anbau sind von 11:30 bis 15:00 Uhr geöffnet und bieten u.a. Buffets mit einer Auswahl von Speisen, einschließlich vegetarischer Gerichte. Referent/innen und registrierte Teilnehmer/innen können dort unter Vorlage ihres Namensschildes kostenlos zu Mittag essen.

LUNCH

The university's lunch buffet at the Casino and Casino-Anbau (see campus map) is open from 11:30 am to 3 pm and offers a number of choices, including vegetarian meals. Speakers and registered participants of the congress need to present their name badge in order to receive free meals.

INTERNET-ZUGANG

Während des Kongresses können angemeldete Teilnehmer/innen das W-LAN der Goethe-Universität nutzen. Die Zugangsdaten werden bei der Anmeldung zugeteilt.

INTERNET ACCESS

During the congress registered participants can use the W-LAN of Goethe University. For access data please refer to the registration office.

EMPFANG DES MAGISTRATS

Nach der Eröffnung des Kongresses am Sonntag, dem 26.10.2014 lädt der Magistrat der Stadt Frankfurt am Main die Referent/innen und registrierten Teilnehmer/innen des Kongresses zu einem Empfang in den Kaisersaal des Frankfurter Römers.

RECEPTION OF THE MUNICIPALITY

After the opening ceremony on Sunday, October 26, 2014, the municipality of the City of Frankfurt a. M. will host a reception for the conference speakers and registered participants at the Römer City Hall.

EINLEITUNG / INTRODUCTION

ALLGEMEINE INFORMATIONEN / GENERAL INFORMATION

ZEITPLAN / TIMETABLE

04

PROGRAMM / PROGRAM

06

SEKTIONEN / SECTIONS

10

SEKTION A / SECTION A

10

SEKTION B / SECTION B

13

SEKTION C / SECTION C

16

FRANZ ROSENZWEIG ÜBER DAS ÜBERSETZEN / FRANZ ROSENZWEIG ON TRANSLATION

19

VORTRÄGE ZUM DENKEN HERMANN COHENS / LECTURES ON THE THOUGHT OF HERMANN COHEN

20

AUSSTELLUNG „ZEIT ISTS“ / EXHIBITION „ZEIT ISTS“

21

TAGESORDNUNG MITGLIEDERVERSAMMLUNG / AGENDA GENERAL ASSEMBLY

22

LAGEPLAN UND FÖRDERER / CAMPUS MAP AND SPONSORS

23

PERSONENVERZEICHNIS / REGISTER OF PERSONS

24

MONTAG / MONDAY 27.10.2014			DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014			MITTWOCH / WEDNESDAY 29.10.2014		
SECTION A	SECTION B	SECTION C	SECTION A	SECTION B	SECTION C	SECTION A	SECTION B	SECTION C
CASINO 823	CASINO 1.802	CASINO 1.801	CASINO 823	CASINO 1.802	CASINO 1.801	CASINO 823	CASINO 1.802	CASINO 1.801
10:30 - 12:00			10:30 - 12:00			10:30 - 12:00		
PANEL 1: Übersetzung / Translation 1	PANEL 1: Lehrhaus	PANEL 1: Rosenzweig und die Anderen / Rosenzweig and the Others 1	PANEL 4: Übersetzung / Translation 3	PANEL 4: Bildung / Education 2	PANEL 4: Rabbinisches Denken / Rabbinical Thought	PANEL 7: Sprachdenken / Speech Thinking 2	PANEL 7: Dialogisches Den- ken / Dialogical Thinking	PANEL 6: Gottesfrage / The Question of God
12:00 - 13:00			12:00 - 13:00			12:00 - 13:00		
PANEL 2: Übersetzung / Translation 2	PANEL 2: Ins Leben / Into Life	PANEL 2: Philosophie und Religion / Philosophy and Religion	PANEL 5: Übersetzung / Translation 4	PANEL 5: Bildung / Education 3	PANEL 5: Ästhetik / Aesthetics	PANEL 8: Übersetzung und Dialog / Translation and Dialogue	PANEL 8: Rosenzweig und Religion / Rosenzweig and Religion	PANEL 7: Rosenzweig und die Anderen / Rosenzweig and the Others 2
14:30 - 16:00			15:30-17:00			14:00 - 16.00		
PANEL 3: Sprachdenken / Speech Thinking 1	PANEL 3: Bildung / Education 1	PANEL 3: Schweigen / Silence	PANEL 6: Leben in Frankfurt / Living in Frankfurt	PANEL 6: Rosenzweig und Orthodoxie / Rosenzweig and Orthodoxy			PANEL 9: Hermeneutik / Hermeneutics	PANEL 8: Offenbarung und Vernunft / Revelation and Reason

Zur eigenständigen Sektion zum Denken Hermann Cohens siehe Seite 20 - 21 /
For the separate section devoted to the thought of Hermann Cohen see pages 20 - 21

SONNTAG / SUNDAY 26.10.2014

Eröffnung des Kongresses / Opening Ceremony



18:00 - 18:15

BEGRÜSSUNG / WELCOME

Prof. Dr. Christian Wiese
(Martin-Buber-Professur für Jüdische
Religionsphilosophie, Goethe-Universität Frankfurt a. M.)



Evange-
lische
Akademie
Frankfurt,
Römer 9

18:15 - 18:30

GRUSSWORTE / GREETINGS

Prof. Dr. Robert Gibbs (Präsident der Internationalen
Rosenzweig-Gesellschaft e.V., University of Toronto)
Prof. Dr. Dr. Matthias Lutz-Bachmann (Vizepräsident der
Goethe-Universität Frankfurt a. M.)

18:30 - 19:30

ERÖFFNUNGSVORTRAG / OPENING LECTURE

Chair: Prof. Dr. Wolfdietrich Schmied-Kowarzik (Wien)
Prof. Dr. Micha Brumlik (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):
Franz Rosenzweig als Interpret von Hegels politischer
Philosophie

Anschließend:

Empfang des Magistrats der Stadt Frankfurt am Main /
Reception of the Municipality of the City of Frankfurt am Main
(Kaisersaal des Frankfurter Römer / Römer City Hall)

Grußwort / Greeting

Uwe Becker (Kämmerer der Stadt Frankfurt am Main)

MONTAG / MONDAY 27.10.2014



09:00 - 10:00

PLENARVORTRAG / PLENARY ADDRESS

Chair: Paul Franks (Yale University)
Robert Gibbs (University of Toronto): Who is You?



Casino
823

10:00 - 10:30

KAFFEE / COFFEE

10:30 - 12:00

PANEL SESSIONS

12:00 - 13:00

PANEL SESSIONS

13:00 - 14:30

MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK

14:30 - 16:00

PANEL SESSIONS

16:00

KAFFEE / COFFEE

17:00 - 18:30

**ABENDVORTRAG / EVENING LECTURE
BEGRÜSSUNG / WELCOME**

Prof. Dr. Raphael Gross (Direktor des Jüdischen Museums
Frankfurt am Main)

Jüdisches
Museum
Frankfurt
am Main

GRUSSWORT / GREETING

Prof. Dr. Doron Kiesel (Zentralrat der Juden in Deutschland)

Chair: Prof. Dr. Robert Gibbs (University of Toronto)
Prof. Dr. Elliot R. Wolfson (University of California, Santa
Barbara): Not Yet Now: Speaking of the End in
Rosenzweig, Benjamin, and Heidegger

19:00 - 20:00

**SITZUNG DES BEIRATS DER INTERNATIONALEN ROSEN-
ZWEIG-GESELLSCHAFT / MEETING OF THE SCIENTIFIC COM-
MITTEE OF THE INTERNATIONAL ROSENZWEIG SOCIETY**

NG 1.702

20:00

FESTLICHES DINNER / FESTIVE DINNER

Anbau
Casino-
Gebäude

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014



09:00 - 10:00 **PLENARVORTRAG / PLENARY ADDRESS**
Chair: Ephraim Meir (Bar Ilan University)
Randi L. Rashkover (George Mason University, Fairfax, Virginia): Rosenzweig and the 'Academy of Jewish Science': Reevaluating the Relation between Jewish Communal Learning, the University and the Spirit of Scientific Inquiry



Casino
823

10:00 - 10:30 **KAFFEE / COFFEE**

10:30 - 12:00 **PANEL SESSIONS**

12:00 - 13:00 **PANEL SESSIONS**

13:00 - 14:00 **MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK**

14:00 - 15:30 **MITGLIEDERVERSAMMLUNG DER INTERNATIONALEN ROSENZWEIG-GESELLSCHAFT / GENERAL ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL ROSENZWEIG SOCIETY** Casino
1.801

15:30 - 17:00 **PANEL SESSIONS**

18:00 **ABENDVORTRAG / EVENING LECTURE** Haus am Dom
BEGRÜSSUNG / WELCOME:
Prof. Dr. Joachim Valentin (Haus am Dom / Goethe Universität Frankfurt a. M.)

Chair: Prof. Dr. Myriam Bienenstock (Université François Rabelais, Tours)
Prof. Dr. Christian Wiese (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):
Martin Buber, Franz Rosenzweig und die „Verdeutschung“ der Schrift
Musik: Roman Kuperschmidt-Ensemble
Lesung: Verena Bukal (Schauspiel Frankfurt)

MITTWOCH / WEDNESDAY 29.10.2014



09:00 - 10:00 **PLENARVORTRAG / PLENARY ADDRESS**
Chair: Hans-Christoph Askani (Universität Genf)
Martin Kavka (Florida State University): Rosenzweig's No to 'Bildung'



Casino
823

10:00 - 10:30 **KAFFEE / COFFEE**

10:30 - 12:00 **PANEL SESSIONS**

12:00 - 13:00 **PANEL SESSIONS**

13:00 - 14:30 **MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK**

14:30 - 16:00 **PANEL SESSIONS**

16:00 - 16:15 **KAFFEE / COFFEE**

16:15 **ABSCHLUSSDISKUSSION / CONCLUDING DISCUSSION** Casino
Jüdische Philosophie nach Rosenzweig / Jewish Philosophy after Rosenzweig 1.801

Chair: Christian Wiese (Goethe-Universität Frankfurt a. M.)
Gérard Bensussan (Université de Strasbourg)
Robert Gibbs (University of Toronto)
Willi Goetschel (University of Toronto)
Gesine Palmer (Zentrum Jüdische Studien Berlin-Brandenburg)

MONTAG / MONDAY 27.10.2014

ROOM: CASINO 823

PANEL 1

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 1

10:30-12:00

Abigail Gillman (Boston University):
“Not Like Cherries, but Like Peaches”: Franz Rosenzweig and Moses Mendelssohn as Translators of Hebrew Poetry
Hans-Christoph Askani (Universität Genf):
Franz Rosenzweig’s Conception of Translation
Michael Morgan (Indiana University, Bloomington):
Rosenzweig’s Late Reflections on Revelation and the Bible

Chair:
Agata Bielik-Robson
(University of Nottingham)

PANEL 2

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 2

12:00-13:00

Orr Scharf (University of Haifa):
Clandestine Scholarship: The Septuagint as a Key into Martin Buber’s and Franz Rosenzweig’s Translation of the Bible
Cedric Cohen-Skalli (University of Haifa):
Franz Rosenzweig’s Translation Endeavor – a Comparative Approach

Chair:
Eveline Goodman-Thau (Jerusalem / Hermann-Cohen-Akademie Buchen-Odenwald)

PANEL 3

SPRACHDENKEN / SPEECH THINKING 1

14:30-16:00

Frank Hahn (Berlin):
„Bewährt also muss die Wahrheit werden...“: Bewährung und Zeugnis im Sprachdenken Franz Rosenzweigs
Inka Sauter (Simon-Dubnow-Institut, Leipzig):
Sprachdenken und Geschichtsphilosophie
Renate Schindler (Berlin):
„Das Jüdische ist meine Methode, nicht mein Gegenstand“.
Sprachdenken und Bildungskonzept Franz Rosenzweigs als Paradigmen eines aktuellen Kulturbegriffs

Chair:
Hans Martin Dober
(Universität Tübingen)

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014

ROOM: CASINO 823

PANEL 4

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 3

10:30-12:00

Andreas Losch (Universität Bern):
„Der Ewige“ im Gebrauch Rosenzweigs
François Prolongeau (Université Paris IV Sorbonne):
Die philosophische Grundlage einer Neuübersetzung der Bibel bei Franz Rosenzweig im Hinblick auf einen jüdisch-christlichen Dialog
Daniel Kneipp (Humboldt-Universität Berlin):
Rosenzweigs kritische Goethe-Rezeption

Chair:
Dominique Bourel
(Université de Paris IV Sorbonne)

PANEL 5

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION 4

12:00-13:00

Irene Kajon (Sapienza – Università di Roma):
Back to the Sources: Scholem and Rosenzweig about Translating the Languages of Jewish Diaspora
Ephraim Meir (Bar Ilan University):
The Dialogical Dimension in Rosenzweig’s Translation Activities

Chair:
Michael Morgan
(Indiana University, Bloomington)

PANEL 6

LEBEN IN FRANKFURT / LIVING IN FRANKFURT

15:30-17:00

Benjamin Pollock (Michigan State University):
“A Hygiene of Return”: The Jewish People between “The Star” and the Lehrhaus
Amy Hill Shevitz (Loyola Marymount University, Los Angeles):
Silence and Translation: Franz Rosenzweig’s Paralysis and Edith Rosenzweig’s Life
Adriano Fabris (Università di Pisa):
New Thinking as New Science: The Teaching of Rosenzweig in Frankfurt

Chair:
Wayne Jeffrey Froman (George Mason University, Fairfax, Virginia)

MITTWOCH / WEDNESDAY 29.10.2014

ROOM: CASINO 823

PANEL 7

SPRACHDENKEN / SPEECH THINKING 2

10:30-12:00

Chair:
Liliane Weissberg
(University of
Pennsylvania)

Gesine Palmer (Zentrum Jüdische Studien Berlin-Brandenburg):
Neues Denken und Moderne Seelenkunde. Ein ‚translatorischer‘ Vorschlag
Massimiliano De Villa (Università „Ca’ Foscari“ – Venezia):
„Es gibt nur eine Sprache“: Rosenzweigs Sprachdenken und
Übersetzungstheorie am Beispiel der Schrift
**Ángel Enrique Garrido-Maturano (IIGHI-CONICET,
Resistencia, Argentina):**
Der glühende Augenblick: Der Beitrag von Franz Rosenzweig,
Albert Einstein und Emmanuel Levinas zur Philosophie der
Bildung

PANEL 8

ÜBERSETZUNG UND DIALOG / TRANSLATION AND DIALOGUE

12:00-13:00

Chair:
Heiko Schulz
(Goethe-Universität
Frankfurt a. M.)

Hans Martin Dober (Universität Tübingen):
Rosenzweig und Luther. Bibelübersetzung als Beitrag zum „Gespräch der Menschheit“
Claudia Welz (University of Copenhagen):
Sprachdenken und Worterlebnis: Das „Zwischen“ der Begegnung bei Rosenzweig, Buber und Ebner

MONTAG / MONDAY 27.10.2014

ROOM: CASINO 1.802

PANEL 1

LEHRHAUS

10:30-12:00

Chair:
Otffried Fraise
(Goethe-Universität
Frankfurt a. M.)

Wolfgang D. Herzfeld (Ahrensburg):
Franz Rosenzweig: Von Mazedonien nach Frankfurt. Auf dem
Wege zum Freien Jüdischen Lehrhaus
Silvia Richter (Humboldt Universität Berlin):
Rabbiner Nehemias Anton Nobel und Franz Rosenzweigs
Freies Jüdisches Lehrhaus in Frankfurt a. M.
Roberto Navarrete (Universidad Autónoma Madrid):
Bildung als Widerstand. Antihistorismus im Freien Jüdischen
Lehrhaus Franz Rosenzweigs

PANEL 2

INS LEBEN / INTO LIFE

12:00-13:00

Chair:
Francesco Paolo Ciglia
(Università degli
Studi G. D’Annunzio
Chieti Pescara)

Wolfdietrich Schmied-Kowarzik (Wien):
„Ins Leben“ – Praxis und Bewährung
Francesco Barba (Brescia):
Im Leben philosophieren: Die Wissenschaft von Gott, vom Menschen und von der Welt zwischen Kritik und Praxis

PANEL 3

BILDUNG / EDUCATION 1

14:30-16:00

Chair:
Cass Fisher
(University of South
Florida)

Matt Handelman (Michigan State University):
„Die Bildung hat sich am Leben zu bewähren“: Bildung and
Bewährung after „Stern der Erlösung“
Jules Simon (University of El Paso, Texas):
Rosenzweig’s „Hegel und der Staat“: Sittlichkeit and Bildung
„an der Schnittstelle zwischen Philosophie und Geschichte“
Zohar Maor (Bar Ilan University / Herzog College):
The Influence of Rosenzweig’s Conception of Jewish Academy
on Martin Buber

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014

ROOM: CASINO 1.802

PANEL 4

BILDUNG / EDUCATION 2

10:30-12:00

Sarah Violet Zager (University of Chicago):
Pedagogy and Politics in Rosenzweig and Mendelssohn
Gabiella Caponigro (D'Annunzio University of Chieti Pescara):
Living in "Aber Doch": Contradiction as a Pedagogy of Life
Marton Ribary (The University of Manchester):
Rosenzweig's Psychopathology of the Human Condition and
the Renewal of Jewish Learning

Chair:
Yehoyada Amir
(Hebrew Union
College, Jerusalem)

PANEL 5

BILDUNG / EDUCATION 3

12:00-13:00

Takashi Sato (Hokkai-Gakuen University, Japan):
Franz Rosenzweigs Bildungsprogramm und Politik
Liliane Weissberg (University of Pennsylvania):
Jugendbewegung und Erwachsenenbildung: Pädagogische
Konzepte bei Benjamin, Scholem und Rosenzweig

Chair:
Stefan Vogt
(Goethe-Universität
Frankfurt a. M.)

PANEL 6

ROSENZWEIG UND ORTHODOXIE / ROSENZWEIG AND ORTHODOXY

15:30-17:00

David Pruwer (University of Cambridge):
Renewal Confronts Continuity: The Mixed Reception of Franz
Rosenzweig within Weimar Orthodoxy
Takao Maruyama (Hitotsubashi University, Tokyo):
Separate or United: Franz Rosenzweig and Isaac Breuer in the
Early 1920's
Paul Franks (Yale University):
Franz Rosenzweig and Isaac Breuer

Chair:
Matt Handelman
(Michigan State
University)

MITTWOCH / WEDNESDAY 29.10.2014

ROOM: CASINO 1.802

PANEL 7

DIALOGISCHES DENKEN / DIALOGICAL THINKING

10:30-12:00

Monika Kaminska (Universität Hamburg):
Franz Rosenzweigs Gedanken über das jüdische Bildungspro-
blem in seiner Schrift „Zeit Ists“ in paralleler Darstellung zum
Thema Dilettantismus und Dilettantisches Subjekt
Martin Fricke (Düsseldorf):
Die Komplementarität von Judentum und Christentum als Be-
gründungsmodell interreligiöser Kompetenz
Daniel Stosiek (Bremen):
Dialogisches Denken von Rosenzweig bis zur Philosophie der
Befreiung

Chair:
Thomas Schmidt
(Goethe-Universität
Frankfurt a. M.)

PANEL 8

ROSENZWEIG UND RELIGION / ROSENZWEIG AND RELIGION

12:00-13:00

Francesco Paolo Ciglia (Università degli Studi G. D'Annunzio
Chieti Pescara):
„Gott hat eben nicht die Religion, sondern die Welt geschaf-
fen“. Die Religion und das Religiöse in Rosenzweigs Denken vor
und nach dem „Stern der Erlösung“
Knut Stünkel (Universität Bochum):
Rosenzweig und das Konzept der Volksbildung im Frankfurter
Linkskatholizismus

Chair:
Philipp von Wussow
(Goethe-Universität
Frankfurt a. M.)

PANEL 9

HERMENEUTIK / HERMENEUTICS

14:30-16:00

Yeeshay Mevorach-Maybruch (Shagar Institute, Alon-Shvot):
The Foreign Sound of Language: Franz Rosenzweig and Rabbi
Nachman of Breslov on the Language of Translation
Antonios Kalatzis (The Hebrew University Jerusalem):
"Hallowed be Thy Name": Essence vs. Name in Rosenzweig's
Understanding the Sick and the Healthy
Sebastian Musch (Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg):
Rosenzweig's Encounter with Far Eastern Wisdom

Chair:
Iris-Idelson-Shein
(Goethe-Universität
Frankfurt a. M.)

MONTAG / MONDAY 27.10.2014

ROOM: CASINO 1.801

PANEL 1

ROSENZWEIG UND DIE ANDEREN / ROSENZWEIG AND THE OTHERS 1

10:30-12:00

Josiah Simon (Schreiner University, Texas):
Altes Denken? Rosenzweig's "Hegel und der Staat" in Translation
Chair:
Hanoch Ben-Pazi (Bar Ilan University)
Enrico Lucca (The Hebrew University Jerusalem):
Parting Ways: Rosenzweig and Scholem on Bildung and Jewish Identity
Danielle Cohen-Levinas (Université Paris IV Sorbonne):
Lévinas, lecteur de l'Etoile

PANEL 2

PHILOSOPHIE UND RELIGION / PHILOSOPHY AND RELIGION

12:00-13:00

Aviezer Cohen (Herzog College):
Rosenzweig and the Hasidic Idea of "In All Your Ways Know Him"
Chair:
Wayne Jeffrey Froman (George Mason University, Fairfax, Virginia):
Rosenzweig's Philosophical Star of Redemption and the Judaic Precept of T'shuva

PANEL 3

SCHWEIGEN / SILENCE

14:30-16:00

Francesca Yael Consolaro (Università degli Studi di Verona):
On Silence in the Thought of Franz Rosenzweig
Chair:
Ynon Wygoda (The Hebrew University Jerusalem / Yale University):
Amy Hill Shevitz (Loyola Marymount University, Los Angeles)
"From Not-Yet-Capable of Speech to No-Longer-Needy of Speech" – Silence and Language in Rosenzweig's New Thinking
Giacomo Petrarca (Università Vita-Salute San Raffaele, Milano):
The 'Silence' after the 'Word': Rosenzweig, Benjamin, and Celan

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014

ROOM: CASINO 1.801

PANEL 4

RABBINISCHES DENKEN / RABBINICAL THOUGHT

10:30-12:00

Leon Dow Wiener (Shalom Hartman Institute, Jerusalem):
From Scripture to Talmud: Using Rosenzweig's Hermeneutics to Unify the Written and Oral Torahs
Chair:
Abigail Gillman (Boston University)
Elad Lapidot (Zentrum Jüdische Studien Berlin-Brandenburg):
Rabbi Yehuda Ben Shmuel Rosenzweig? Rosenzweig's and Rabbinic Thought on Language and Translation
Angela Botelho (Center for Jewish Studies, Graduate Theological Union, Berkeley):
The Language of Diaspora: In the Land of Two Rivers

PANEL 5

ÄSTHETIK / AESTHETICS

12:00-13:00

Peter Mühlbach (Heidelberg):
„Wer spricht, übersetzt“. Einige Bemerkungen zur Lebensbedeutsamkeit des Übersetzens unter besonderer Berücksichtigung von Rosenzweig, Gadamer und Heinrich
Chair:
Gesine Palmer (Zentrum Jüdische Studien Berlin-Brandenburg)
Michele Del Prete (Venedig):
Klang, Dichtung, Chor. Ästhetik und Ontologie der Vertonung bei Franz Rosenzweig

MITTWOCH / WEDNESDAY 29.10.2014

ROOM: CASINO 1.801

PANEL 6

10:30-12:00

Chair:
Benjamin Pollock
(Michigan State University)

GOTTESFRAGE / THE QUESTION OF GOD

Yehoyada Amir (Hebrew Union College, Jerusalem):
"God, Man, and World": Rosenzweig's Lecture at the Lehrhaus
Karin Nisenbaum (The Hebrew University Jerusalem):
The Human Word as a Response to the Word of God, and Human Words and Actions as the Means for the Unification of God
Hanoch Ben-Pazi (Bar Ilan University):
On the Journey toward Revelation There is a Stop at the Station of Atheism: Reading Rosenzweig with Margarete Susman and Emmanuel Levinas

PANEL 7

12:00-13:00

Chair:
Grażyna Jurewicz
(Goethe-Universität Frankfurt a. M.)

ROSENZWEIG UND DIE ANDEREN / ROSENZWEIG AND THE OTHERS 2

Stephan Steiner (Zentrum für Literaturforschung Berlin-Brandenburg):
Gesetz oder Symbol? Leo Strauss, das Freie Jüdische Lehrhaus und der Streit um ein jüdisches Offenbarungsverständnis
Otfried Fraisse (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):
Franz Rosenzweig und Leo Strauss lesen Jehuda Halevi: Das Problem philosophischer Wahrheit

PANEL 8

14:30-16:00

Chair:
Willi Goetschel (University of Toronto)

OFFENBARUNG UND VERNUNFT / REVELATION AND REASON

Eveline Goodman-Thau (Jerusalem / Hermann-Cohen-Akademie Buchen-Odenwald):
"The Torah speaks 'in Human Tongue'": Franz Rosenzweig's Hermeneutics of Revelation as a Bridge between Life and Learning
Agata Bielik-Robson (University of Nottingham):
Rosenzweig in Frankfurt: Overcoming of Gnosis, Part II
Cass Fisher (University of South Florida):
Is the Star Real? Common Sense and Realism in Rosenzweig's Later Writings



Courtesy of the Leo Baeck Institute, New York

ROSENZWEIG ÜBER DAS ÜBERSETZEN

„Übersetzen heißt zwei Herren dienen. Also kann es niemand. Also ist es wie alles, was theoretisch besehen niemand kann, praktisch jedermanns Aufgabe. Jeder muß übersetzen und jeder tuts. Wer spricht, übersetzt aus seiner Meinung in das von ihm erwartete Verständnis des Anderen [...]. Wer hört, übersetzt Worte, die an sein Ohr schallen, in seinen Verstand, also konkret geredet: in die Sprache seines Mundes. Jeder hat seine eigene Sprache. Oder vielmehr: jeder hätte seine eigene Sprache, wenn es ein monologisches Sprechen (wie es die Logiker, diese Mächtetern-Monologiker, für sich beanspruchen) in Wahrheit gäbe und nicht alles Sprechen schon dialogisches Sprechen wäre und also – Übersetzen.“

Franz Rosenzweig, „Die Schrift und Luther“, in: Der Mensch und sein Werk. Gesammelte Schriften Bd. 3: Zweistromland. Kleinere Schriften zu Glauben und Denken, Dordrecht et al. 1984, 749-772, Zitat 749.

ROSENZWEIG ON TRANSLATION

“Translating means serving two masters. It follows that no one can do it. But it follows also that it is, like everything that no one can do in theory, everyone's task in practice. Everyone must translate, and everyone does. When we speak, we translate from our intention into the understanding we expect from the other. [...] When we hear, we translate words that sound in our ears into our understanding – or, more concretely, into the language of our mouth. We all have our individual speech. Or rather: We all would have our own individual speech, if there were in truth such a thing as monologic speaking (as logicians, those would-be monologists, characteristically postulate) and all speaking were not already dialogic speaking and thus – translation.“

Franz Rosenzweig, “Scripture and Luther,” in: M. Buber / F. Rosenzweig, Scripture and Translation, Bloomington, IN 1994, 47-96, quotation from 47.

„VON COHEN AUS“

26.-28.10.2014

Organisation: Hermann Cohen Gesellschaft; Internationale Rosenzweig-Gesellschaft e.V.; Martin-Buber-Professur für Jüdische Religionsphilosophie, Goethe-Universität Frankfurt a. M.; Università degli Studi di Torino, PRIN 2010-2011 „La riflessione morale di fronte al ‚mind/body problem““.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO

SONNTAG / SUNDAY 26.10.2014

14:30 - 16:30 **PANEL 1: VON COHEN AUSGEHEND** NG
Opening: Reinier Munk (VU University, Amsterdam) 1.741a

Chair: Andrea Poma (Università degli Studi di Torino)
Kurt Walter Zeidler (Universität Wien):
Cohens Begriff des ‚Nichts‘ und Rosenzweigs Sprachkritik
Luca Bertolino (Università degli Studi di Torino):
Die Infinitesimal-Methode bei Cohen, Rosenzweig und Deleuze
Nina A. Dmitrieva (Moscow Pedagogical State University):
Hermann Cohens Konzept der Anthropozie in der Sicht Jacob Gordins
Vladimir N. Belov (Saratov State University):
Hermann Cohen's Ethics and Its Reception in the Russian Philosophy of Law

MONTAG / MONDAY 27.10.2014

10:45 - 13:00: **PANEL 2: INDIVIDUALITÄT UND GESELLSCHAFT** Seminar-
Chair: Reinier Munk (VU University, Amsterdam) pavillon
Ezio Gamba (Università degli Studi del Piemonte Orientale SP 2.04
"Amedeo Avogadro"):
The Problem of Individuality in Hermann Cohen's Aesthetics
Ingrid Anderson (Boston University):
Freed From the "Shadow of Selfishness": Suffering and the
Emergence of the 'I' in the Work of Hermann Cohen and
Emmanuel Levinas
Christoph Kasten (Goethe-Universität Frankfurt a. M.):
Hermann Cohens theokratischer Sozialismus
Irene Abigail Piccinini (Lecce):
Hermann Cohen and the Future of the European Union

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014

15:30 - 17:00 **PANEL 3: „NUR WER DIE SEHNSUCHT KENNT, KENNT MICH“** Casino
Chair: Luca Bertolino (Università degli Studi di Torino) 1.801
Tamara Tagliacozzo (Università degli Studi Roma Tre):
Messianismus und Musik bei Walter Benjamin und Hermann
Cohen
Reinier Munk (VU University, Amsterdam):
Die Sehnsucht nach der Einheit in Cohen und Benjamin
Andrea Poma (Università degli Studi di Torino):
Die Möglichkeit eines postmodernen Humanismus aus der
Philosophie Cohens

AUSSTELLUNG „ZEIT ISTS“ - CASINO 823

Im Rahmen des Kongresses erinnert eine von Dr. Renate Schindler (Berlin) gestaltete Ausstellung mit dem Titel „„Zeit ists‘: Denkipulse aus zwei Berliner Gymnasien zur Philosophie Franz Rosenzweigs und Hermann Cohens“ an Rosenzweigs erste jüdische Bildungsschrift, die er 1917 seinem Lehrer Hermann Cohen widmete. Der darin vertretene Kerngedanke lautet: Die Haltung des ‚lernenden Lehrers‘ sei eine unerlässliche Inspiration und Grundlage für jede humanistische Bildungsarbeit.

Die Ausstellung ist aus einem Projekt mit Gruppen der Klassen 5-12 am Heinrich-Schliemann-Gymnasium und am Käthe-Kollwitz-Gymnasium in Berlin-Prenzlauerberg entstanden. Das zeigt, wie aktuell Rosenzweigs pädagogische Leitlinien sind und wie sie sich in der Unterrichtspraxis mit Kindern und Jugendlichen umsetzen lassen.

Ohne Vorkenntnisse setzten sich die Schüler/innen nach einer Einführung in Rosenzweigs Leben und Denken zunächst mit Zitaten zum Thema ‚Leben-Liebe-Gesetz‘ auseinander und fertigten im Jahr 2012 Exponate in Form von Texten, Graphiken, Zeichnungen und Collagen für die Internationale Konferenz in Toronto an. Es folgten im letzten Jahr weitere Exponate anlässlich eines Symposiums in Zürich, das Hermann Cohens These zur Grundlosigkeit des Hasses gewidmet war. Teile dieser Ausstellungen sind nun auch auf der diesjährigen Rosenzweig-Konferenz zu sehen und werden um Beiträge zu Rosenzweigs Abhandlung aus der Frankfurter Zeit über das ‚neue Denken‘ ergänzt.

DIENSTAG / TUESDAY 28.10.2014

14:00-15:30 - CASINO 1.801

Mitgliederversammlung der Internationalen Rosenzweig-Gesellschaft / General Assembly of the International Rosenzweig Society

TAGESORDNUNG / AGENDA

TOP 1 Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung, Genehmigung des Protokolls vom 4. September 2012 / Greetings, approval of the Agenda, approval of the minutes from September 4, 2012

TOP 2 Berichte des Vorstandes / Board Reports

TOP 3 Kassenberichte / Financial reports

TOP 4 Erklärung der Rechnungsprüfer zur Kontoführung / Declaration of the Comptrollers for account management

TOP 5 Entlastung des Vorstandes und der Kassenführung / Discharge of the Board, financial discharge

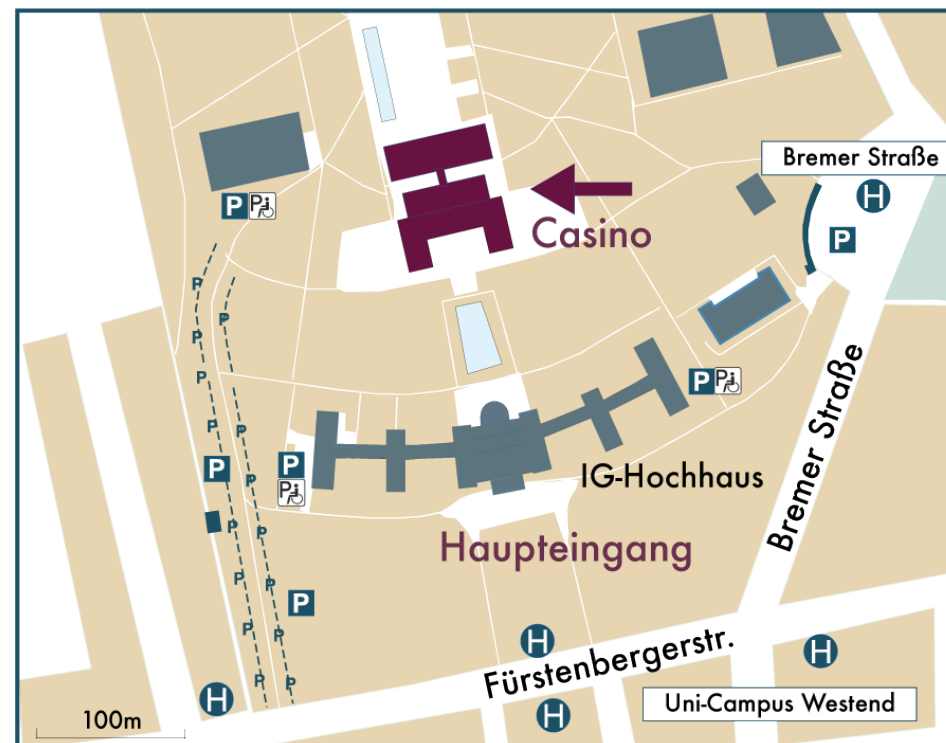
TOP 6 Wahlen / Elections
 a. des Vorstandes / of the Board
 b. der Beiratsmitglieder / of the members of the Enlarged Board
 c. der Rechnungsprüfer / of the Comptrollers

TOP 7 Schriftenreihen: weitere Planung und Finanzierung / Publication series: further projects and their financing

TOP 8 Neuer Kongressort für 2016/2017: Vorschläge und Diskussion / Location of the next Congress in 2016/2017: proposals and discussion

TOP 9 Verschiedenes / Miscellaneous

LAGEPLAN / CAMPUS MAP



FÖRDERER / SPONSORS



ZENTRALRAT DER JUDEN IN DEUTSCHLAND
Körperschaft des öffentlichen Rechts



Alfons und Gertrud Kassel-Stiftung



Stiftung
 Polytechnische
 Gesellschaft
 Frankfurt am Main

WAGI Wissenschaftliche
 Arbeitsgemeinschaft
 des Leo Baeck Instituts in der
 Bundesrepublik Deutschland

Stiftung zur Förderung
 der internationalen
 wissenschaftlichen Beziehungen der
 Johann Wolfgang Goethe-Universität



FREUNDE
 DER UNIVERSITÄT



HAUS AM DOM

**EVANGELISCHE
 AKADEMIE
 FRANKFURT**

STADT KULTURAMT
 FRANKFURT AM MAIN

BUBER-ROSENZWEIG-
 STIFTUNG GESELLSCHAFTEN FÜR
 CHRISTLICH-JÜDISCHE ZUSAMMENARBEIT

Institut für
 Religionsphilosophische
 Forschung

THEOLOGIE ALS
 WISSENSCHAFT
Interdisziplinäre und interdisziplinäre
 Forschung zur Theologie und
 gesellschaftlichen Analyse

JÜDISCHES
 MUSEUM
 FRANKFURT MAIN
JM

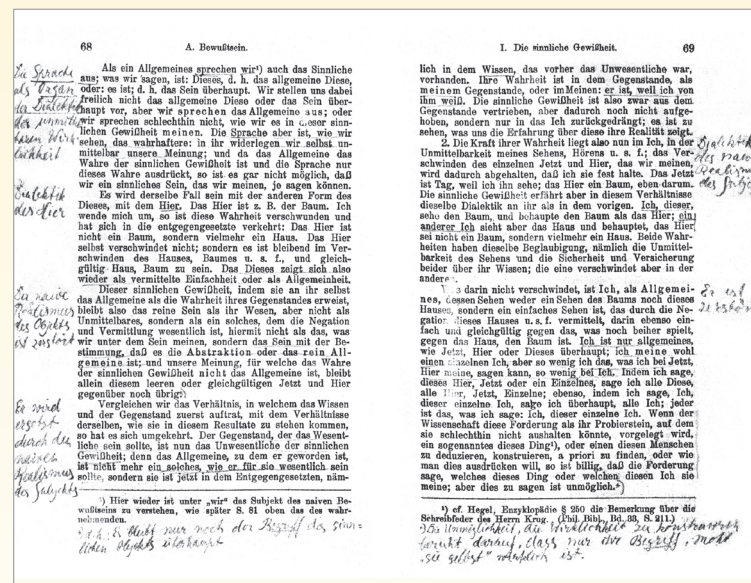
Amir, Y.	14, 18	Kalatzis, A.	15	Stosiek, D.	15
Anderson, I.	20	Kaminska, M.	15	Stünkel, K.	15
Askani, H.-C.	9, 10	Kasten, C.	20	Tagliacozzo, T.	21
Barba, F.	13	Kavka, M.	9	Valentin, J.	8
Belov, V. N.	20	Kneipp, D.	11	Vogt, S.	14
Ben-Pazi, H.	16, 18	Kuperschmidt, R.	8	Weissberg, L.	12, 14
Bensussan, G.	9	Lapidot, E.	17	Welz, C.	12
Bertolino, L.	20, 21	Losch, A.	11	Wiener, L. D.	17
Bielik-Robson, A.	10, 18	Lucca, E. L.	16	Wiese, C.	6, 8, 9
Bienenstock, M.	8	Lutz-Bachmann, M.	6	Wolfson, E. R.	7
Botelho, A.	17	Maor, Z.	13	Wussow, P. v.	15
Bourel, D.	11	Maruyama, T.	14	Wygoda, Y.	16
Bukal, V.	8	Meir, E.	8, 11	Zager, S. V.	14
Caponigro, G.	14	Mevorach-Maybruch, Y.	15	Zeidler, K. W.	20
Ciglia, F. P.	13, 15	Morgan, M.	10, 11		
Cohen, A.	16	Mühlbach, P.	17		
Cohen-Levinas, D.	16	Reinier M.	20, 21		
Consolaro, Y.	16	Musch, S.	15		
De Villa, M.	12	Navarrete, R.	13		
Del Prete, M.	17	Nisenbaum, K.	18		
Dmitrieva, N. A.	20	Palmer, G.	9, 12, 17		
Dober, H. M.	10, 12	Petrarca, G.	16		
Fabris, A.	11	Piccinini, I. A.	20		
Fisher, C.	13, 18	Pollock, B.	11, 18		
Franks, P.	7, 14	Poma, A.	20, 21		
Fraisse, O.	13, 18	Prolongeau, F.	11		
Fricke, M.	15	Pruwer, D.	14		
Froman, W. J.	11, 16	Rashkover, R. L.	8		
Gamba, E.	20	Ribary, M.	14		
Garrido-Maturano, Á. E.	12	Richter, S.	13		
Gibbs, R.	6, 7, 9	Sato, T.	14		
Gillman, A.	10, 17	Sauter, I.	10		
Goetschel, W.	9, 18	Scharf, O.	10		
Goodman-Thau, E.	10, 18	Schindler, R.	10, 21		
Gross, R.	7	Schmied-Kowarzik, W.	6, 13		
Hahn, F.	10	Schmidt, T.	15		
Handelman, M.	13, 14	Schulz, T.	12		
Herzfeld, W. D.	13	Shevitz, A.	11, 16		
Idelson-Shein, I.	15	Simon, Jo.	16		
Jurewicz, G.	18	Simon, Ju.	13, 16		
Kajon, I.	11	Steiner, S.	18		

Rosenzweig-Jahrbuch, Band 8/9

Hg. von Myriam Bienenstock / Benjamin Pollock

Gebot, Gesetz, Gebet / Love, Law, Life

Rosenzweigs Marginalien in Hegels »Phänomenologie des Geistes« aus dem »Bewusstseinskapitel«:



Neben elf Beiträgen renommierter Rosenzweig-Forscher enthält der Band den Abdruck des vollständigen Katalogs der privaten Bibliothek Rosenzweigs. Dieses wichtige Dokument der Rosenzweig-Forschung wird hier erstmals publiziert. Reproduktionen einiger Seiten aus zentralen Büchern – wie z. B. Hegels »Phänomenologie des Geistes« – gewähren Einblicke in die handschriftlichen Notizen Rosenzweigs.

392 Seiten
13,9 x 21,4 cm. Kartoniert
€ 44,- / € [A] 45,30 / Sfr 58,90
ISBN 978-3-495-46409-0

Verlag Karl Alber
D-79080 Freiburg i. Br.
Tel.: +49(0)761-2717-315
Fax: +49(0)761-2717-212
info@verlag-alber.de
www.verlag-alber.de

VERLAG KARL ALBER

VERANSTALTER / ORGANIZERS:

Internationale Rosenzweig-Gesellschaft e.V. &
Martin-Buber-Professur für Jüdische Religionsphilosophie
(Fachbereich Evangelische Theologie)



Gestaltung & Umsetzung:
BlueLine Productions GbR
www.blueline-productions.de